

SENATO DELLA REPUBBLICA

III LEGISLATURA

(N. 1318)

DISEGNO DI LEGGE

approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 30 novembre 1960

(V. Stampato n. 2370)

presentato dal Ministro degli Affari Esteri

(SEGNI)

di concerto col Ministro del Bilancio

(TAMBRONI)

col Ministro delle Finanze

(TRABUCCHI)

col Ministro del Tesoro

(TAVIANI)

col Ministro dell'Agricoltura e delle Foreste

(RUMOR)

col Ministro dell'Industria e del Commercio

(COLOMBO)

col Ministro del Commercio con l'Estero

(MARTINELLI)

e col Ministro della Marina Mercantile

(JERVOLINO)

TRASMESSO DAL PRESIDENTE DELLA CAMERA DEI DEPUTATI ALLA PRESIDENZA

IL 3 DICEMBRE 1960

Approvazione ed esecuzione degli scambi di Note tra l'Italia e gli Stati Uniti
d'America relativi all'acquisto di eccedenze agricole americane effettuati a
Roma il 10 aprile ed il 20 maggio 1959

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

Sono approvati i seguenti Accordi tra l'Italia e gli Stati Uniti d'America:

a) Scambio di Note relativo all'acquisto di eccedenze agricole americane in base alla Sezione 402 del *Mutual Security Act*, effettuato a Roma il 10 aprile 1959;

b) Scambio di Note per l'acquisto di eccedenze agricole, aggiuntivo allo Scambio di Note del 10 aprile 1959, effettuato a Roma il 20 maggio 1959.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data agli Accordi di cui al precedente articolo a decorrere dalla loro entrata in vigore.

ALLEGATO

SCAMBIO DI NOTE TRA L'ITALIA E GLI STATI UNITI D'AMERICA RELATIVO AL PROGRAMMA DI ACQUISTO DI ECCEDEXENZE AGRICOLE AMERICANE IN BASE ALLA SEZIONE 402 DEL « MUTUAL SECURITY ACT »

MINISTERO DEL BILANCIO

IL MINISTRO

Roma, 10 aprile 1959.

Mr. VINCENT M. BARNETT, Jr.

*Consigliere di Ambasciata per gli Affari Economici
Ambasciata degli Stati Uniti d'America*

Caro Signor Barnett,

mi riferisco allo scambio di lettere del 27 febbraio 1956, fra il Ministro Zoli e il Signor Tasca, riguardante l'accordo dei nostri due Governi su di un programma di vendita di prodotti agricoli da parte dell'*International Cooperation Administration* (I. C. A.) all'Italia, ai termini della Sezione 402 del Mutual Security Act del 1954 e successivi emendamenti. Detto programma prevedeva l'acquisto da parte dell'Italia di prodotti agricoli con lire italiane e l'impiego di tali lire per finanziare esportazioni verso terzi Paesi che beneficiano dell'assistenza nel quadro del Programma di Sicurezza Reciproca.

Il mio Governo ha preso nota del fatto che, ai termini della Sezione 402, l'I. C. A. ha in corso un altro programma per la vendita di prodotti agricoli per l'esercizio fiscale corrente. Nelle conversazioni recentemente intercorse tra i rappresentanti dei nostri due Governi, è stato convenuto che l'I. C. A. metterà a disposizione per la vendita al Governo italiano tabacco per l'importo di 2 milioni di dollari e olii alimentari vegetali per l'importo di 6 milioni di dollari, alle stesse condizioni stabilite nello scambio di lettere del 27 febbraio 1956, fatta eccezione per le seguenti modifiche:

1) Nel paragrafo 3, vengono eliminate le parole « a seguito di ciascuna autorizzazione di acquisto emessa ».

2) Nel paragrafo 6, seconda frase, le parole « non appena praticamente possibile » vengono eliminate e sostituite con « entro e non oltre 60 giorni », ed alla fine della stessa frase vengono aggiunte le parole « o che sia stato provveduto al noleggio relativo ».

È inteso che la spedizione delle merci dovrà essere effettuata entro e non oltre il 31 luglio 1959.

Mi sarebbe gradito avere da parte Sua conferma che il suddetto programma ha la approvazione della *International Cooperation Administration*.

Colgo l'occasione per inviarLe i miei migliori saluti.

TAMBRONI

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
ROME (Italy)

April 10, 1959

On. FERNANDO TAMBRONI
Minister of the Budget - Rome

Dear Mr. Minister:

I have received your letter dated April 10, 1959, reading as follows:

« Reference is made to the exchange of letters between Minister Zoli and Mr. Tasca on February 27, 1956, in which our two Governments agreed on a program for the sale to Italy of agricultural commodities by the International Cooperation Administration (I. C. A.), under Section 402 of the Mutual Security Act of 1954, as amended. This program provided for the purchase by Italy of agricultural commodities for Italian lire and the utilization of such lire by the I. C. A. to finance Italian exports to third countries receiving assistance under the Mutual Security Program.

« My Government has noted that the I. C. A. is undertaking a further Section 402 sales program for the current fiscal year. In recent conversations between representatives of our two Governments it has been agreed that the I. C. A. will make available for purchase by the Government of Italy tobacco up to the value of \$ 2 million and vegetable oils up to the value of \$ 6 million, under the same terms and conditions established in the exchange of letters dated February 27, 1956, except for the following modifications:

1. In paragraph 3, delete « under each procurement authorization issued ».
2. In paragraph 6, second sentence, delete « as soon as practical », insert « within not more than 60 days », and add to the end of the sentence « or chartered ».

It is understood that the shipment of the commodities must be made no later than July 31, 1959.

I shall appreciate receiving your confirmation that the foregoing program has the agreement of the International Cooperation Administration ».

I am happy to confirm that the International Cooperation Administration concurs in the contents of the letter quoted above.

Sincerely yours,

VINCENT M. BARNETT, Jr.

*Counselor of Embassy
for Economic Affairs*

SCAMBIO DI NOTE TRA L'ITALIA E GLI STATI UNITI D'AMERICA PER
L'ACQUISTO DI ECCEDEXE AGRICOLE, AGGIUNTIVO ALLO SCAMBIO DI
NOTE DEL 10 APRILE 1959

MINISTRO
DEL BILANCIO E DEL TESORO

Roma, 20 maggio 1959.

Mr. VINCENT M. BARNETT Jr.

*Consigliere di Ambasciata per gli Affari Economici
Ambasciata degli Stati Uniti d'America - Roma*

Caro Signor Barnett,

facendo seguito al nostro scambio di lettere in data 10 aprile 1959, il mio Governo ha preso debita nota del fatto che, in aggiunta al tabacco fino all'importo di 2 milioni di dollari ed agli olii vegetali fino all'importo di 6 milioni di dollari già concordati a termine del programma di acquisto della Sezione 402 per l'esercizio finanziario in corso, l'I. C. A. metterà a disposizione per l'acquisto da parte del Governo Italiano cotone fino a concorrenza dell'importo di 3,5 milioni di dollari, alle stesse condizioni stabilite nello scambio di lettere in data 27 febbraio 1956. Resta inteso che la consegna del cotone avverrà dopo il 1° agosto 1959.

Mi tornerà gradito avere da parte Sua conferma che il programma sopraesposto ha il consenso della International Cooperation Administration.

Colgo l'occasione per inviarLe i miei migliori saluti.

TAMBRONI

AMERICAN EMBASSY

Rome, May 20, 1959

On. FERNANDO TAMBRONI

Minister of the Budget - Rome

Dear Mr. Minister,

I have received your letter dated May 20, 1959, which reads as follows:

«Further to our exchange of letters of April 10, 1959, it is my Government's understanding that, in addition to the tobacco up to the value of \$ 2 million and vegetable oils up to the value of \$ 6 million already agreed upon for the Section 402 sales program for the current fiscal year, the I. C. A. will make available for purchase by the Government of Italy cotton up to the value of \$ 3,5 million, under the same terms and conditions established in the exchange of letters dated February 27, 1956. It is understood that the delivery of the cotton is not required until after August 1, 1959.

I shall appreciate receiving your confirmation that the foregoing program has the agreement of the International Cooperation Administration ».

I am happy to confirm that the International Cooperation Administration concurs in the contents of the letter quoted above.

Sincerely,

VINCENT M. BARNETT